

32005R0560

L 95/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

14.4.2005

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 560/2005 НА СЪВЕТА
от 12 април 2005 година

за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени лица и стопански субекти, с оглед ситуацията в Кот д'Ивоар

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейския съюз, и по-специално членове 60, 301 и 308 от него,

като взе предвид Обща позиция 2004/852/ОВППС на Съвета от 13 декември 2004 г. относно ограничителните мерки по отношение на Кот д'Ивоар ⁽¹⁾

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като има предвид, че

(1) В резолюция 1572 (2004) от 15 ноември 2004 г. Съветът за сигурност на ООН, като действа съгласно глава VII от Хартата на Организацията на обединените нации и осъжда подновяването на враждебните действия в Кот д'Ивоар, както и повтарящите се нарушения на споразумението за прекратяване на огъня от 3 май 2003 г., реши да наложи някои ограничителни мерки по отношение на Кот д'Ивоар.

(2) Обща позиция 2004/852/ОВППС осигурява изпълнението на мерките, посочени в Резолюция 1572 (2004) на Съвета за сигурност на ООН, включително замразяване на финансови средства и икономически ресурси на лица, посочени от Комитета по санкциите към Организацията на обединените нации, като представляващи заплаха за мирния процес и процеса на национално помирение в Кот д'Ивоар и особено тези, които блокират изпълнението на споразуменията Linas-Marcoussis и Асра III, също така всички лица, определени като отговорни за сериозни нарушения на правата на човека и международното хуманитарно право в Кот д'Ивоар на базата на съответна информация, както и всички лица, които публично подбуждат омраза и насилие и всички лица, определени от Комитета като нарушители на оръжейното ембарго, наложено също по силата на Резолюция 1572 (2004).

(3) Тези мерки попадат в обхвата на Договора и поради това за избягване на нарушения в правилата за конкуренцията законодателството на Общността е необходимо да ги приложи по отношение на Общността. За целите на настоящия регламент територията на Общността се разглежда като обхващаща териториите на държавите-членки, по отношение на които се прилага Договорът, при условията, залегнали в него.

(4) За да се гарантира, че мерките предвидени в настоящия регламент, са ефективни, настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

По смисъла на настоящия регламент се прилагат следните определения:

1. „Комитет по санкциите“ означава Комитетът на Съвета за сигурност на ООН, който е създаден в съответствие с параграф 14 от Резолюция 1572 (2004) на Съвета за сигурност на ООН.

2. „Финансови средства“ означава финансови активи и ползи от всякакъв вид, включително, но без да се ограничава до:

а) пари в брой, чекове, парични ордери, платежни нареждания и други платежни инструменти;

б) депозити във финансови институции или други стопански субекти, салда по сметки, дългове, дългови облигации;

в) публично и частно търгувани ценни книжа и дългови инструменти, включително акции и дялови участия, сертификати за притежание на ценни книжа, варианти, деривативни договори;

г) лихви, дивиденди или други доходи, генерирани от активи пряко или с начислена стойност;

⁽¹⁾ ОВ L 368, 15.12.2004 г., стр. 50.

⁽²⁾ Становище, дадено на 24 февруари 2005 г. (все още не публикувано в Официален вестник).

- д) кредити, право на компенсации, гаранции, облигации за изпълнение или други финансови ангажименти;
 - е) акредитиви, товарителници, документи за прехвърляне на собственост;
 - ж) документи, доказващи участие във фондове или финансови ресурси;
 - з) всякакъв друг вид инструмент за финансиране на износа.
3. „Замразяване на финансови средства“ означава предотвратяване на всякакво движение, трансфер, промяна, използване, достъп до или работа със средства по какъвто и да е начин, който би довел до някаква промяна в техния обем, количество, местонахождение, собственост, притежание, естество, местоназначение или друга промяна, която би дала възможност финансови средства да бъдат използвани, включително и при управление на портфейли;
4. „Икономически ресурси“ означава активи от всякакъв вид, независимо дали са материални или нематериални, движими или недвижими, които не са финансови средства, но могат да се използват за получаването на финансови средства, стоки или услуги.
5. „Замразяване на икономически ресурси“ означава предотвратяване на използването на икономически ресурси за получаване на финансови средства, стоки или услуги по какъвто и да е начин включително, но не само, чрез продажба, наемане или вземане на кредит при ипотекиране.

Член 2

1. Всички притежавани средства или икономически ресурси или контролирани, пряко или косвено, от физически или юридически лица или стопански субекти, изброени в приложение I, се замразяват.
2. Никакви средства или икономически ресурси не могат да се предоставят, пряко или косвено, за или в полза на физически или юридически лица или стопански субекти, изброени в приложение I.
3. Забранява се участието, съзнателно и преднамерено, в дейности, чиято цел или резултат е пряко или косвено заобикаляне на мерките, изброени в параграфи 1 и 2.

Член 3

1. Чрез дерогация от член 2, при условие че компетентните власти на държавите-членки, които са изброени в приложение II, са нотифицирали Комитета по санкциите за тяхното намерение да разрешат достъп до такива средства и икономически ресурси и не са получили отрицателно решение от Комитета по санкциите в продължение на два работни дни от тази нотификация, могат да разрешат освобождаването на определени замразени средства или икономически ресурси, както и предоставянето на средства и икономически ресурси при такива условия, каквито те считат за подходящи, след като са решили, че съответните средства или икономически ресурси са:

- а) необходими за основни разходи, включително плащания за хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;
 - б) предназначени изключително за плащане на разумни професионални възнаграждения или плащане на възникнали разходи, свързани с осигуряването на правни услуги;
 - в) предназначени изключително за плащания на възнаграждения или такси за услуги за рутинно държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси.
2. Чрез дерогация от член 2 компетентните органи на държавите-членки, както са изброени в приложение II, могат да разрешат освобождаването на определени замразени средства или икономически ресурси или да предоставят определени замразени средства или икономически ресурси, след като са решили, че средствата или икономическите ресурси са необходими за извънредни разходи, при условие че са нотифицирали за това решение Комитета по санкциите, и че решението е одобрено от този комитет при условията, предвидени в параграф 14, буква д) от Резолюция 1572 (2004) на Съвета за сигурност на ООН.

Член 4

Чрез дерогация от член 2 компетентните органи на държавите-членки, както са изброени в приложение II, могат да разрешат освобождаването на определени замразени средства или икономически ресурси, ако отговарят на следните условия:

- а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на съдебно, административно или арбитражно постановление, наложено преди 15 ноември 2004 г., или на съдебно, административно или арбитражно постановление, издадено преди тази дата;
- б) финансовите средства или икономическите ресурси се използват изключително и само за задоволяване на претенции, обезпечени с такова запазено право върху чуждо имущество или разпознато като валидно при такава присъда в границите, установени от приложимите закони и подзаконовни актове, определящи правата на лица с такива претенции;
- в) запазеното право върху чуждо имущество или присъдата не са в полза на лице или стопански субект, изброени в приложение I;
- г) признавайки запазеното право върху чуждо имущество или присъдата за непротиворечащи на обществената политика в съответната държава-членка;
- д) компетентните власти са нотифицирали Комитета по санкциите за запазеното право върху чуждо имущество или присъдата.

Член 5

Съответните компетентни власти информират компетентните власти на другите държави-членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно членове 3 или 4.

Член 6

Член 2, параграф 2 не се прилага спрямо допълнителни суми към финансовите средства в замразени сметки, идващи от:

- а) лихви или други приходи по тези сметки; или
- б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, които са сключени или възникнали преди датата, на която тези сметки стават предмет на настоящия регламент;

при условие че всички тези лихви, други приходи и плащания са замразени в съответствие с член 2, параграф 1.

Член 7

Член 2, параграф 2 не възпрепятства кредитирането на замразени сметки от финансови институции, които получават финансови средства, прехвърлени от трети страни в сметките на лица и стопански субекти, изброени в приложение I, при условие че всички тези допълнителни суми към такива сметки са също замразени. Финансовата институция незабавно информира компетентните власти за такива трансакции.

Член 8

1. Без да се засягат приложимите правила, отнасящи се до докладване, поверителност и професионална тайна, както и до разпоредбите на член 284 от Договора, физическите и юридическите лица, стопанските субекти и органите следва:

- а) да предоставят незабавно всяка информация, която би улеснила спазването на настоящия регламент, относно сметки и суми, замразени в съответствие с член 2, на компетентните органи на държавите-членки, изброени в приложение II, по местопребиваване или местонахождение, а също и да предават такава информация, пряко или чрез тези компетентни власти към Комисията;
- б) да сътрудничат на компетентните власти, изброени в приложение II, при проверяването на такава информация.

2. Всяка допълнителна информация, получена пряко от Комисията, се предоставя на компетентните власти на съответната държава-членка.

3. Всяка информация, предоставена или получена в съответствие с настоящия член, се използва само за целите, за които е доставена или получена.

Член 9

Замразяването на финансови средства и икономически ресурси или отказът да бъдат предоставени средства и икономически ресурси,

извършени добросъвестно въз основа на увереността, че това действие е в съответствие с настоящия регламент, не води до възникване на отговорност спрямо физическите и юридическите лица или образуванията, които го прилагат, нито на директорите или служителите в тях, освен ако не се докаже, че средства и икономически ресурси са замразени в резултат на небрежност.

Член 10

Комисията и държавите-членки незабавно и взаимно се информират за мерките, взети съгласно настоящия регламент, и си предоставят една на друга всяка информация, с която разполагат във връзка с регламента, по-специално информация относно нарушения и проблеми в прилагането и влизането в сила на присъди, предадени на национални съдилища.

Член 11

Комисията е оправомощена да:

- а) изменя приложение I въз основа на решения, направени от Комитета по санкциите; и
- б) изменя приложение II на базата на информация, доставена от държавите-членки.

Член 12

Държавите-членки определят правилата за санкциите, приложими при нарушаване на условията по настоящия регламент, и вземат всички мерки, необходими за осигуряване на изпълнението им. Предвидените санкции трябва да са ефективни, съразмерни и възпиращи. Държавите-членки незабавно нотифицират Комисията относно тези правила след влизането в сила на настоящия регламент и я нотифицират за последващи изменения.

Член 13

Настоящият регламент се прилага:

- а) на територията на Общността, включително въздушното и пространство;
- б) на борда на всяко въздухоплавателно средство и всеки плавателен съд под юрисдикцията на държава-членка;
- в) спрямо всяко лице във и извън територията на Общността, което е гражданин на държава-членка;
- г) спрямо всяко юридическо лице, група или стопански субект, които са създадени или съставени по силата на законодателството на дадена държава-членка;
- д) спрямо всяко юридическо лице, група или стопански субект, които осъществяват стопанска дейност в Общността.

Член 14

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 12 април 2005 година.

За Съвета
Председател
J.-C. JUNCKER

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на физическите или юридическите лица или организации, цитирани в членове 2, 4 и 7

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на компетентните власти, посочени в членове 3, 4, 5, 7 и 8

БЕЛГИЯ

Federale Overheidsdienst Financiën
Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service public fédéral des finances
Trésorerie
Avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P. O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: (420-2) 57 04 45 01
fax: (420-2) 57 04 45 02

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
tel.: (420-2) 24 18 29 87
fax: (420-2) 24 18 40 80

ДАНИЯ

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

ГЕРМАНИЯ

По отношение на замразяването на средства:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49) 89 28 89 38 00
Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

По отношение на техническото подпомагане:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel: (49) 61 96 908-0
Fax: (49) 61 96 908-800

ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6317 100
Fax: +372 6317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 6680 500
Fax: +372 6680 501

ГЪРЦИЯ

A. Замразяване на активи

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
5 Nikis Str.
GR-105 63 Athens
Tel.: (30) 210 333 27 86
Fax: (30) 210 333 28 10

Α. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 333 27 86
Φαξ: (30) 210 333 28 10

Β. Οграничения за внос/износ

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Kornaroy Str.
GR-101 80 Athens
Tel.: (30) 210 328 64 01-3
Fax: (30) 210 328 64 04

Β. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

ИСПАНИЯ

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y control de Movimiento y Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11

Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Industria Comercio y Turismo
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 39 83

ΦΡΑΝЦИЯ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction „Politique commerciale et investissements“
Service „Investissements et propriété intellectuelle“
139, rue de Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tel. (33) 144 87 72 85
Fax (33) 153 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tel. (33) 143 17 59 68
Fax (33) 143 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tel. (33) 143 17 45 16
Fax (33) 143 17 45 84

ИРЛАНДИЯ

United Nations Section
Department of Foreign Affairs,
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2.
Telephone + 353 1 478 0822
Fax + 353 1 408 2165
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2.
Telephone + 353 1 671 6666
Fax + 353 1 679 8882

ИТАЛИЯ

Ministero degli Affari esteri
Piazzale della Farnesina, 1 — 00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio I
Tel. (39) 06 36 91 73 34
Fax (39) 06 36 91 54 46

Ministero dell'Economia e delle finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza finanziaria
Via XX Settembre, 97 — 00187 Roma
Tel. (39) 06 47 61 39 42
Fax (39) 06 47 61 30 32

КИПЪР

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
CY-1421 Nicosia
Tel: (357) 22 86 71 00
Fax: (357) 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
CY-1076 Nicosia
Tel: (357) 22 71 41 00
Fax: (357) 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
CY-1096 Nicosia
Tel: (357) 22 60 11 06
Fax: (357) 22 60 27 41/47

ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV-1395
Tālr.: (371) 7016 201
Fakss: (371) 7828 121

ЛИТВА

Financial Crime Investigation Service under the Ministry of Interior of the Republic of Lithuania
 Šermukšnių g. 3
 Vilnius
 LT-01106
 Tel. +370 5 271 74 47
 Faks. +370 5 262 18 26

ЛЮКСЕМБУРГ

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration
 Direction des relations économiques internationales
 5, rue Notre-Dame
 L-2240 Luxembourg
 Tel. (352) 478 2346
 Fax (352) 22 20 48

Ministère des finances
 3, rue de la Congrégation
 L-1352 Luxembourg
 Tel. (352) 478 2712
 Fax (352) 47 52 41

УНГАРИЯ

Országos Rendőrfőkapitányság
 1139 Budapest, Teve u. 4–6.
 Magyarország
 Tel./fax: +36-1-443-5554

Pénzügyminisztérium
 1051 Budapest, József nádor tér 2–4.
 Magyarország
 Postafiók: 1369 Pf.: 481.
 Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
 Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
 Palazzo Parisio
 Triq il-Merkanti
 Valletta CMR 02
 Tel: +356 21 24 28 53
 Fax: +356 21 25 15 20

НИДЕРЛАНДИЯ

De Minister van Financiën
 De Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
 Postbus 20201
 2500 EE DEN HAAG
 Fax: (31-70) 342 79 84
 Tel: (31-70) 342 89 97

АВСТРИЯ

Österreichische Nationalbank
 Otto Wagner Platz 3
 A-1090 Wien
 Tel.: (+43-1) 404 20-0
 Fax: (+43-1) 404 20-7399

ПОЛША

Основен орган:
 Ministerstwo Finansów
 Generalny Inspektor Informacji Finansowej (GIIF)
 ul. Świętokrzyska 12
 00-916 Warszawa
 Polska
 Tel. (+48-22) 694 59 70
 Fax (+48-22) 694 54 50

Координационен орган:
 Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno-Traktatowy
 al. J. Ch. Szucha 23
 00-580 Warszawa
 Polska
 Tel. (+48-22) 523 9427/9348
 Fax (+48-22) 523 8329

ПОРТУГАЛИЯ

Ministério dos Negócios Estrangeiros
 Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
 Largo do Rilvas
 P-1350-179 Lisboa
 Tel.: (351) 213 94 67 02
 Fax: (351) 213 94 60 73.

Ministério das Finanças
 Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
 Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º
 P-1100 Lisboa
 Tel.: (351) 218 82 33 90/8
 Fax: (351) 218 82 33 99

СЛОВЕНИЯ

Ministry of Foreign Affairs
 Prešernova 25
 SI-1000 Ljubljana
 Tel. (386-1) 478 20 00
 Faks (386-1) 478 23 41

Ministry of the Economy
 Kotnikova 5
 SI-1000 Ljubljana
 Tel. (386-1) 478 33 11
 Faks (386-1) 433 10 31

Ministry of Defence
 Kardeljeva pl. 25
 SI-1000 Ljubljana
 Tel. (386-1) 471 22 11
 Faks (386-1) 431 81 64

СЛОВАКИЯ

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
833 36 Bratislava
Tel.: (421-2) 59 78 11 11
Fax: (421-2) 59 78 36 49

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel.: (421-2) 59 58 11 11
Fax: (421-2) 52 49 80 42

ФИНЛАНДИЯ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tfn (358-9) 16 00 5
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

ШВЕЦИЯ

Articles 3, 4 and 5:
Försäkringskassan
S-103 51 Stockholm
Tfn (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

Articles 7 and 8:
Finansinspektionen
Box 6750
S-113 85 Stockholm

Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. +44 (0) 20 7270 5977
Fax: +44 (0) 20 7270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. +44 (0) 20 7601 4607
Fax: +44 (0) 20 7601 4309

ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ

European Commission
DG External Relations
Directorate A: Common Foreign and Security Policy (CFSP) and European Security and Defence Policy (ESDP): Commission Coordination and contribution
Unit A 2: Legal and institutional matters, CFSP Joint Actions, Sanctions, Kimberley Process
Tel. (32 2) 295 55 85
Fax (32 2) 296 75 63